

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

21. júna 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 904/2006 z 20. júna 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 905/2006 z 20. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 835/2006, pokiaľ ide o množstvo určené na stálu verejnú súťaž na ďalší predaj pšenice obvyčajnej v držbe poľskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 906/2006 z 20. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 836/2006, ktorým sa otvára stála verejná súťaž na ďalší predaj pšenice obvyčajnej v držbe nemeckej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva	4
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 907/2006 z 20. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 o detergentoch s cieľom upraviť jeho prílohy III a VII ⁽¹⁾	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 908/2006 z 20. júna 2006 ustanovujúce zoznam reprezentatívnych trhov s bravčovým mäsom v Spoločenstve	11
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 909/2006 z 20. júna 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 138/2004 o úhrnných účtoch pre poľnohospodárstvo v Spoločenstve ⁽¹⁾	14
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 910/2006 z 20. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 474/2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedeného v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 ⁽¹⁾	16
	Nariadenie Komisie (ES) č. 911/2006 z 20. júna 2006 o dovozných certifikátoch pre výroby patriace do sektora hovädzieho a teľacieho mäsa, pochádzajúce z Botswany, Kene, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namíbie	28

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Nariadenie Komisie (ES) č. 912/2006 z 20. júna 2006 o vydávaní dovozných licencií pre trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd	30
---	----

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Komisia

2006/422/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 19. júna 2006, ktorým sa ustanovuje, že článok 30 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb sa uplatňuje na výrobu elektrickej energie vo Fínsku, okrem Ålandských ostrovov [oznámené pod číslom K(2006) 2337] ⁽¹⁾**

33

2006/423/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 20. júna 2006, ktorým sa ukončuje antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu karbidu kremíka s pôvodom v Rumunsku**

37



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 904/2006

z 20. júna 2006,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 21. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
J. L. DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 20. júna 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	73,6
	204	44,5
	999	59,1
0707 00 05	052	71,1
	068	46,6
	999	58,9
0709 90 70	052	82,3
	999	82,3
0805 50 10	052	54,6
	388	59,1
	528	51,5
	999	55,1
0808 10 80	388	99,3
	400	102,2
	404	101,4
	508	81,6
	512	87,6
	524	88,5
	528	81,6
	720	112,6
	804	104,9
	999	95,5
0809 10 00	052	230,8
	204	61,1
	624	217,3
	999	169,7
0809 20 95	052	315,9
	068	127,8
	999	221,9
0809 40 05	624	194,4
	999	194,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 905/2006**z 20. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 835/2006, pokiaľ ide o množstvo určené na stálu verejnú súťaž na ďalší predaj pšenice obvyčajnej v držbe poľskej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 835/2006 ⁽²⁾ sa vyhlásila stála verejná súťaž na ďalší predaj 150 000 ton pšenice obvyčajnej v držbe poľskej intervenčnej agentúry na vnútornom trhu.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu je vhodné pristúpiť k zvýšeniu množstva pšenice obvyčajnej určenej na predaj poľskou intervenčnou agentúrou na vnútornom trhu na základe stálej verejnej súťaže na 250 000 ton.
- (3) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 835/2006.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 835/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa text „150 000 ton“ nahrádza textom „250 000 ton“.
2. V nadpise prílohy sa text „150 000 ton“ nahrádza textom „250 000 ton“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 152, 7.6.2006, s. 3.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 906/2006**z 20. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 836/2006, ktorým sa otvára stála verejná súťaž na ďalší predaj pšenice obyčajnej v držbe nemeckej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 836/2006 ⁽²⁾ sa otvorila stála verejná súťaž na ďalší predaj pšenice obyčajnej v držbe nemeckej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva.
- (2) Vzhľadom na potreby trhu a na množstvá, ktoré má nemecká intervenčná agentúra k dispozícii, Nemecko informovalo Komisiu o úmysle svojej intervenčnej agentúry zvýšiť množstvo určené na verejnú súťaž o 50 000 ton. Vzhľadom na trhovou situáciu je vhodné odpovedať na žiadosť Nemecka kladne.

(3) Nariadenie (ES) č. 836/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 836/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa množstvo „100 000“ ton nahrádza množstvom „150 000“ ton.
2. V nadpise prílohy sa text „100 000“ ton nahrádza textom „150 000“ ton.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 152, 7.6.2006, s. 6.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 907/2006

z 20. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 o detergentoch s cieľom upraviť jeho prílohy III a VII

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

v oddiele D prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 648/2004, by preto mala byť uvedená na obale detergentu.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch⁽¹⁾, a najmä na prvý odsek jeho článku 13,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 648/2004 o detergentoch sa zabezpečuje voľný pohyb detergentov na vnútornom trhu a popritom sa poskytuje vysoká úroveň ochrany životného prostredia a ľudského zdravia tým, že sa pre detergenty ustanovujú pravidlá konečnej biologickej odbúrateľnosti povrchovo aktívnych látok, ako aj označovania zložiek detergentov.
- (2) Niektoré z metód ustanovených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 648/2004, ako je napr. referenčná metóda ISO 14593, sú uplatniteľné aj na testovacie látky, ktoré sú slabo rozpustné vo vode, ak sa zabezpečí primeraný rozptyl látky. Podrobnejšie usmernenia na testovanie látok slabo rozpustných vo vode sú uvedené v ISO 10634. Pre povrchovo aktívne látky, ktoré sú slabo rozpustné vo vode, by sa však mala zaviesť dodatočná testovacia metóda. Navrhovaná testovacia metóda je ISO norma 10708:1997 Kvalita vody – Hodnotenie úplnej aeróbnej biodegradability organických látok vo vodnom prostredí. Vedecký výbor pre zdravotné a environmentálne riziká (SCHER) usúdil, že ISO 10708 je na rovnakej úrovni ako testovacie metódy zahrnuté v prílohe III k uvedenému nariadeniu a podporil jej používanie.
- (3) Na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany zdravia musia byť informácie o zložení detergentov ľahšie dostupné širokej verejnosti. Adresa internetovej stránky, z ktorej sa dá ľahko získať zoznam zložiek spomínaný

- (4) Vyžaduje sa, aby sa uvádzali alergénne vonné látky, ak sú pridané v čistej forme. Neexistuje však žiadna požiadavka na ich uvádzanie, ak sú pridané ako zložky komplexných zložiek, ako sú éterické oleje alebo parfumsy. Na zabezpečenie väčšej transparentnosti pre spotrebiteľa by alergénne vonné látky mali byť uvedené bez ohľadu na spôsob, akým sú do detergentu pridané.
- (5) Zoznam zložiek určený širokej verejnosti, ktorý je uvedený v oddiele D prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 648/2004, si vyžaduje použitie špecializovanej vedeckej nomenklatúry, ktorá môže širokú verejnosť zaťažovať, a nie jej pomôcť. Navyše, medzi informáciami, ktoré majú byť prístupné širokej verejnosti, a informáciami určenými pre zdravotnícky personál existuje drobný nesúlad. Informácie o zložkách pre širokú verejnosť by mali byť ľahšie zrozumiteľné prostredníctvom použitia nomenklatúry INCI a oddiely C a D by sa mali vzájomne zosúladiť.
- (6) Definícia pojmu „detergent“ v nariadení jasne určuje, že pravidlá označovania sa vzťahujú na všetky detergenty bez ohľadu na to, či obsahujú povrchovo aktívne látky alebo nie. V oddiele D prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 648/2004 sa ustanovujú rôzne pravidlá pre priemyselné a inštitucionálne detergenty, ktoré obsahujú povrchovo aktívne látky, a pre detergenty, ktoré ich neobsahujú. Takýto rozdiel v požiadavkách na označovanie neslúži žiadnemu užitočnému účelu a mal by sa odstrániť.
- (7) Prílohy III a VII k nariadeniu (ES) č. 648/2004 by sa mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť. V záujme zrozumiteľnosti je vhodné tieto prílohy nahradiť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre detergenty,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 2

Článok 1

Nadobudnutie účinnosti

Nariadenie (ES) č. 648/2004 sa mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

1. Príloha III sa nahrádza textom v prílohe I k tomuto nariadeniu.
2. Príloha VII sa nahrádza textom v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 1 ods. 2 sa uplatňuje po šiestich mesiacoch odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA III

METÓDY TESTOVANIA KONEČNEJ BIOLOGICKEJ ODBÚRATELNOSTI (MINERALIZÁCIE) PRE POVRCHOVO AKTÍVNE LÁTKY V DETERGENTOCH

A. Referenčná metóda laboratórneho testovania konečnej biologickej odbúrateľnosti povrchovo aktívnych látok v tomto nariadení je založená na norme ISO 14593:1999 (test CO₂ v uzavretom priestore nad kvapalinou).

Povrchovo aktívne látky v detergentoch sa považujú za biologicky odbúrateľné, ak úroveň biologickej odbúrateľnosti (mineralizácie) meraná niektorým z týchto testov⁽¹⁾ je najmenej 60 % v priebehu 28 dní:

1. ISO norma 14593:1999. Kvalita vody – Hodnotenie úplnej aeróbnej biodegradability organických látok vo vodnom prostredí – Metóda analýzou anorganického uhlíka v hermeticky uzavretých nádobách (test CO₂ v uzavretom priestore nad kvapalinou). Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna‘ sa neuplatňuje. (Referenčná metóda).
2. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-C [Modifikovaný Sturmov test tvorby oxidu uhličitého (CO₂)]: Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna‘ sa neuplatňuje.
3. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-E (Uzavretá fľaša): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna‘ sa neuplatňuje.
4. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-D (Manometrická respirometria): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna‘ sa neuplatňuje.
5. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-F (MITI: Ministerstvo medzinárodného obchodu a priemyslu – Japonsko): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna‘ sa neuplatňuje.
6. ISO norma 10708:1997. Kvalita vody – Hodnotenie úplnej aeróbnej biodegradability organických látok vo vodnom prostredí – Stanovenie biochemickej potreby kyslíka v dvojfázovom teste v uzavretej fľaši. Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna‘ sa neuplatňuje.

B. V závislosti od fyzikálnych vlastností povrchovo aktívnej látky sa môže použiť jedna z nižšie uvedených metód, ak je to náležité opodstatnené⁽²⁾. Treba upozorniť, že kritérium splnenia minimálne 70 % pri týchto metódach by sa malo považovať za ekvivalent kritéria splnenia minimálne 60 % pri metódach spomenutých v oddiele A. Vhodnosť voľby metód spomínaných nižšie by sa mala posudzovať od prípadu k prípadu v súlade s článkom 5 tohto nariadenia.

1. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-A (Úbytok rozpusteného organického uhlíka – test ‚DOC Die-Away‘): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna‘ sa neuplatňuje. Kritérium splnenia podľa tohto testu je minimálne 70 % v priebehu 28 dní.
2. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-B (Modifikovaný skríningový test podľa OECD – test ‚DOC Die-Away‘): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna‘ sa neuplatňuje. Kritérium splnenia podľa tohto testu je minimálne 70 % v priebehu 28 dní.

Poznámka: Uvedené metódy, ktoré sú prevzaté zo smernice Rady 67/548/EHS, môžete nájsť aj v publikácii Klasifikácia, balenie a označovanie nebezpečných látok v Európskej únii, časť 2: Testovacie metódy. Európska komisia 1997. ISBN 92-828-0076-8.

⁽¹⁾ Tieto testy sa považujú za najvhodnejšie pre povrchovo aktívne látky.

⁽²⁾ Výsledkom metód DOC by mohlo byť odstránenie, a nie úplná biologická odbúrateľnosť. V niektorých prípadoch by manometrická respirometria, MITI a dvojfázové metódy biochemickej spotreby kyslíka neboli vhodné, pretože vysoká koncentrácia počiatočného testu by mohla byť inhibítorom.“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA VII

OZNAČOVANIE A ZOZNAM ZLOŽIEK

A. Označovanie obsahu

Pri balení detergentov určených pre širokú verejnosť platia tieto ustanovenia o označovaní.

Objemové percentuálne rozpätia:

- menej ako 5 %,
- 5 % alebo viac, ale menej ako 15 %,
- 15 % alebo viac, ale menej ako 30 %,
- 30 % a viac,

sa používajú na označenie obsahu nižšie uvedených zložiek, ak sú použité v koncentrácii nad 0,2 % hmotnosti:

- fosfáty,
- fosfonáty,
- aniónové povrchovo aktívne látky,
- kationové povrchovo aktívne látky,
- amfotérne povrchovo aktívne látky,
- neiónové povrchovo aktívne látky,
- bieliace činidlá na báze kyslíka,
- bieliace činidlá na báze chlóru,
- EDTA a jej soli,
- NTA (kyselina nitriltriocetová) a jej soli,
- fenoly a halogénované fenoly,
- paradichlórobenzény,
- aromatické uhľovodíky,
- alifatické uhľovodíky,
- halogénované uhľovodíky,
- mydlo,
- zeolity,
- polykarboxyláty.

Ak sa dopĺňajú nasledujúce triedy súčastí, uvedú sa bez ohľadu na ich koncentráciu:

- enzýmy,
- dezinfekčné prostriedky,
- optické zosvetľovače,
- parfumy.

Ak sa dopĺňajú konzervačné látky, do zoznamu sa uvedú bez ohľadu na ich koncentráciu s použitím, ak je to možné, spoločnej nomenklatúry vytvorenej v súlade s článkom 8 smernice Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov⁽¹⁾.

Ak sa v koncentráciách prevyšujúcich 0,01 % hmotnosti dopĺňajú alergénne vonné látky, ktoré sa nachádzajú v zozname látok v časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS ako výsledok jej zmeny a doplnenia smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/15/ES⁽²⁾ s cieľom zahrnúť alergénne parfumové zložky zo zoznamu po prvý raz vytvoreného Vedeckým výborom pre kozmetické výrobky a nepotravinové výrobky (SCCNFP) v jeho stanovisku SCCNFP/0017/98, ako aj akékoľvek iné alergénne vonné látky, ktoré boli neskôr doplnené do časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS z dôvodu prispôsobenia tejto prílohy technickému pokroku, uvedú sa s použitím nomenklatúry uvedenej smernice.

Ak SCCNFP neskôr vytvorí pre alergénne vonné látky jednotlivé obmedzenia koncentrácie na základe rizika, Komisia navrhne v súlade s článkom 12 ods. 2 prijatie týchto obmedzení namiesto uvedeného 0,01 % limitu.

Adresa internetovej stránky, na ktorej sa dá získať zoznam zložiek spomenutý v oddiele D prílohy VII, sa uvedie na obale.

Pri detergentoch, ktoré sa majú používať v priemyselnej a inštitucionálnej oblasti a nebudú k dispozícii širokej verejnosti, nemusia byť uvedené požiadavky splnené pod podmienkou, že rovnocenné informácie sú poskytnuté prostredníctvom technickej dokumentácie, bezpečnostnej dokumentácie alebo podobným vhodným spôsobom.

B. Označovanie informácií o dávkovaní

Ako je predpísané v článku 11 ods. 4, pre obaly detergentov predávaných širokej verejnosti platia nasledujúce ustanovenia o označovaní. Obaly detergentov predávaných širokej verejnosti určených na použitie ako pracie prostriedky obsahujú tieto informácie:

- odporúčané množstvá a/alebo návod na dávkovanie, vyjadrené v mililitroch alebo gramoch, primerane pre štandardnú náplň práčok, pre triedy mäkkej, strednej a tvrdej vody a so zohľadnením jednocyklových alebo dvojcyklových pracích procesov;
- pri detergentoch so silným účinkom počet štandardných náplní práčky „normálne znečistenými textíliami“ a pri detergentoch pre jemné textílie počet štandardných náplní práčky „slabo znečistenými textíliami, ktoré môžu byť opreté s obsahom balenia, pri použití stredne tvrdej vody, čo zodpovedá 2,5 milimola CaCO₃/l;
- kapacita akejkoľvek meracej nádoby, ak je priložená, sa uvádza v mililitroch alebo gramoch a označia sa dávky detergentu vhodné pre štandardnú náplň práčky pri praní v mäkkej, strednej a tvrdej vode.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/80/ES (Ú. v. EÚ L 303, 22.11.2005, s. 32).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2003, s. 26.

Štandardné náplne práčky sú 4,5 kg suchých textílií pre detergenty so silným účinkom a 2,5 kg suchých textílií pre detergenty so slabým účinkom v súlade s definíciami rozhodnutia Komisie 1999/476/ES z 10. júna 1999 ustanovujúceho ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva pre pracie prostriedky⁽¹⁾. Detergent sa považuje za detergent so silným účinkom, ak tvrdenia výrobcu prevažne nepropagujú špeciálnu starostlivosť o textílie, t. j. pranie pri nízkej teplote, jemné vlákna a farby.

C. Zoznam zložiek

Pre uvádzanie zložiek v zozname uvedenom v článku 9 ods. 3 platia tieto ustanovenia:

V zozname zložiek sa uvádza názov detergentu a výrobcu.

Všetky zložky sa uvedú v zostupnom poradí podľa hmotnosti a zoznam je rozdelený podľa týchto rozpätí percent hmotnosti:

- 10 % alebo viac,
- 1 % alebo viac, ale menej ako 10 %,
- 0,1 % alebo viac, ale menej ako 1 %,
- menej ako 0,1 %.

Nečistoty sa nepovažujú za zložky.

Pod pojmom ‚zložka‘ sa rozumie akákoľvek chemická látka syntetickej alebo prírodnej povahy, ktorá je vedome zahrnutá v zložení detergentu. Na účely tejto prílohy sa parfum, éterický olej alebo farbivo považujú za jedinú zložku s výnimkou tých alergénnych vonných látok, ktoré sú uvedené v zozname látok v časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS, ak celková koncentrácia alergénnej vonnej látky presahuje limit spomínaný v oddiele A.

Pri každej zložke je uvedený jej všeobecný chemický názov alebo názov IUPAC⁽²⁾ a, ak je k dispozícii, aj názov INCI⁽³⁾, číslo CAS, názov podľa Európskeho liekopisu.

D. Uverejnenie zoznamu zložiek

Výrobcovia sprístupnia uvedený zoznam zložiek na internetovej stránke s týmito výnimkami:

- informácie o objemových percentuálnych rozpätiach sa nevyžadujú,
- čísla CAS sa nevyžadujú,
- názvy zložiek sa uvádzajú podľa nomenklatúry INCI alebo, ak nie je k dispozícii, podľa Európskeho liekopisu. Ak žiaden z názvov nie je k dispozícii, použije sa všeobecný chemický názov alebo názov IUPAC. Pre parfumsy sa použije pojem ‚parfum‘ a pre farbivá pojem ‚colorant‘. Parfum, éterický olej alebo farbivo sa považujú za jedinú zložku a žiadna z látok, ktorú obsahujú, sa neuvádza s výnimkou tých alergénnych vonných látok, ktoré sú uvedené v zozname látok v časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS, ak celková koncentrácia alergénnej vonnej látky v detergente presahuje limit spomínaný v oddiele A.

Prístup na internetovú stránku nepodlieha žiadnym obmedzeniam alebo podmienkam a jej obsah sa aktualizuje. Stránka obsahuje odkaz na stránku Komisie Pharmacos alebo inú vhodnú stránku, na ktorej je uvedená tabuľka zhody medzi názvami INCI, názvami podľa Európskeho liekopisu a číslami CAS.

Táto povinnosť sa nevzťahuje na priemyselné a inštitucionálne detergenty, pri ktorých je k dispozícii technická alebo bezpečnostná dokumentácia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 52. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/200/ES (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2003, s. 25).

⁽²⁾ International Union of Pure and Applied Chemistry (Medzinárodná únia čistej a aplikovanej chémie).

⁽³⁾ International Nomenclature Cosmetic Ingredient (Medzinárodná nomenklatúra kozmetických zložiek).“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 908/2006**z 20. júna 2006****ustanovujúce zoznam reprezentatívnych trhov s bravčovým mäsom v Spoločenstve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom⁽¹⁾, a najmä jeho článok 4 ods. 6,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2123/89 zo 14. júla 1989 ustanovujúce zoznam reprezentatívnych trhov s bravčovým mäsom v Spoločenstve⁽²⁾ bolo opakovane⁽³⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
- (2) Podľa nariadenia (EHS) č. 2759/75 sa trhovú cenu Spoločenstva zabíjaných ošípaných stanovuje na základe cien zaznamenaných na reprezentatívnych trhoch.
- (3) Na to, aby bolo možné uplatniť článok 4 ods. 2 tohto nariadenia, sa musí zostaviť zoznam reprezentatívnych trhov. Na stanovenie ceny jatočných tiel ošípaných sa musia brať do úvahy ceny priamo zistené na trhoch alebo na bitúnkoch, ako aj ceny zaznamenané

v strediskách cenového monitoringu, pričom ich celok vytvára v každom členskom štáte reprezentatívny trh.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne trhy v znení článku 4 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2759/75 sú trhy uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nariadenie (EHS) č. 2123/89 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. ES L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 203, 15.7.1989, s. 23. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1901/2004 (Ú. v. EÚ L 328, 30.10.2004, s. 71).

⁽³⁾ Pozri prílohu II.

PRÍLOHA I

Členský štát	Typ reprezentatívneho trhu	Trh/Stredisko cenového monitoringu
Belgicko	Stredisko cenového monitoringu	Brussel/Bruxelles
Česká republika	Trh	Praha
Dánsko	Stredisko cenového monitoringu	København
Nemecko	Strediská cenového monitoringu	Kiel, Hamburg, Oldenburg, Münster, Düsseldorf, Trier, Gießen, Stuttgart, München, Bützow, Potsdam, Magdeburg, Erfurt a Dresden
Estónsko	Stredisko cenového monitoringu	Tallinn
Grécko	Strediská cenového monitoringu	Preveza, Chalkida, Korinthos, Agrinio, Drama, Larissa a Verria
Španielsko	Strediská cenového monitoringu	Ebro, Mercolleida, Campillos, Segovia, Segura a Silleda
	A skupina trhov	Murcia, Málaga, Barcelona, Huesca, Burgos, Lleida, Navarra, Pontevedra, Segovia a Ciudad Real
Francúzsko	Strediská cenového monitoringu	Rennes, Nantes, Metz, Lyon a Toulouse
Írsko	Skupina trhov	Waterford a Edenderry
Taliansko	Skupina trhov	Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia a Perugia
Cyprus	Trh	Nicosia
Lotyšsko	Trh	Rīga
Litva	Stredisko cenového monitoringu	Vilnius
Luxembursko	Skupina trhov	Esch-sur-Alzette, Ettelbruck, Mersch a Wecker
Maďarsko	Stredisko cenového monitoringu	Budapest
Malta	Stredisko cenového monitoringu	Marsa
Holandsko	Stredisko cenového monitoringu	Zoetermeer
Rakúsko	Stredisko cenového monitoringu	Wien
Poľsko	Stredisko cenového monitoringu	Warszawa
Portugalsko	Skupina trhov	Famalicão, Coimbra, Leiria, Montijo, Póvoa da Galega a Rio Maior
Slovinsko	Stredisko cenového monitoringu	Ljubljana
Slovensko	Stredisko cenového monitoringu	Bratislava
Fínsko	Stredisko cenového monitoringu	Helsinki
Švédsko	Skupina trhov	Helsingborg, Trelleborg, Skövde, Skara, Kalmar, Uppsala, Visby a Kristianstad
Spojené kráľovstvo	Stredisko cenového monitoringu Milton Keynes pre skupinu regiónov	Scotland, Northern Ireland, Northern England a Eastern England

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2123/89	(Ú. v. ES L 203, 15.7.1989, s. 23)
Nariadenie Komisie (EHS) č. 1786/90	(Ú. v. ES L 163, 29.6.1990, s. 54)
Nariadenie Komisie (EHS) č. 3787/90	(Ú. v. ES L 364, 28.12.1990, s. 26)
Nariadenie Komisie (ES) č. 3236/94	(Ú. v. ES L 338, 28.12.1994, s. 18)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1448/95	(Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 47)
Nariadenie Komisie (ES) č. 426/96	(Ú. v. ES L 60, 9.3.1996, s. 3)
Nariadenie Komisie (ES) č. 532/96	(Ú. v. ES L 78, 28.3.1996, s. 14)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1285/98	(Ú. v. ES L 178, 23.6.1998, s. 5)
Nariadenie Komisie (ES) č. 2712/2000	(Ú. v. ES L 313, 13.12.2000, s. 4)
Nariadenie Komisie (ES) č. 1901/2004	(Ú. v. EÚ L 328, 30.10.2004, s. 71)

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

Nariadenie (EHS) č. 2123/89	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	—
—	článok 2
článok 3	článok 3
príloha	príloha I
—	príloha II
—	príloha III

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 909/2006**z 20. júna 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 138/2004 o úhrnných účtoch pre poľnohospodárstvo v Spoločenstve****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 138/2004 z 5. decembra 2003 o úhrnných účtoch pre poľnohospodárstvo v Spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 2,

keďže:

- (1) V prílohách I a II k nariadeniu (ES) č. 138/2004 sa stanovuje metodika a program zasielania údajov za úhrnné účty pre poľnohospodárstvo v Spoločenstve (EHP). V dôsledku zmien v Európskom systéme účtov (ESA 95), týkajúcich sa zaznamenávania nepriamo meraných služieb finančného sprostredkovania (FISIM), by sa mala aktualizovať metodika EHP s cieľom naďalej zabezpečovať súlad s ESA, ústredným rámcom pre národné účty.
- (2) Nariadenie (ES) č. 138/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku ustanoveného rozhodnutím Rady 72/279/EHS ⁽²⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 138/2004 sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 138/2004 sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 33, 5.2.2004, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 306/2005 (Ú. v. EÚ L 52, 25.2.2005, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 1.

PRÍLOHA I

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 138/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Odsek 2.096 sa vypúšťa.

2. Za odsek 2.107 sa vkladá tento odsek:

„j) Nepriamo merané služby finančného sprostredkovania (FISIM)

2.107.1. V súlade s dohovorom uvedeným v ESA 95 by sa hodnota nepriamo meraných služieb finančného sprostredkovania (FISIM) využívaných v poľnohospodárskom sektore mala zaznamenať ako medzispotreba v poľnohospodárskom sektore (pozri ESA 95, príloha I).“

3. Názov odseku 2.108 sa nahrádza takto:

„k) Iné tovary a služby“.

4. Bod i) odseku 2.108 sa nahrádza takto:

„i) Účtované bankové poplatky (ale nie úrok z bankových pôžičiek).“

5. Odsek 3.079 sa nahrádza takto:

„3.079. Keďže hodnota služieb poskytovaných finančnými sprostredkovateľmi sa priraduje rôznym zákazníkom, skutočné poskytnuté alebo prijaté úrokové platby finančných sprostredkovateľov sa musia očistiť o marže, ktoré predstavujú implicitné poplatky finančných sprostredkovateľov. Odhadovaná hodnota týchto nákladov by sa mala odpočítať od úroku zaplateného dlžníkmi finančným sprostredkovateľom a pripočítať k úroku prijatému vkladateľmi. Náklady sa považujú za odmenu za služby poskytnuté finančnými sprostredkovateľmi ich klientom, a nie za úrokové platby [pozri 2.107.1 a 2.108i); ESA 95, dodatok I, 4.51]“.

PRÍLOHA II

V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 138/2004 sa položka 19.10 „Iné tovary a služby“ nahrádza týmito dvomi položkami:

Položka	Zoznam ukazovateľov	Zaslanie údajov za referenčný rok n		
		November roku n (odhady)	Január roku n + 1 (odhady)	September roku n + 1
„19.10	nepriamo merané služby finančného sprostredkovania (FISIM)	X	X	X
19.11	iné tovary a služby	X	X	X“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 910/2006

z 20. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 474/2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedeného v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 4,

keďže:

(1) Komisia prijala nariadenie (ES) č. 474/2006 z 22. marca 2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedeného v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005⁽²⁾.

(2) V súlade s článkom 4 ods. 2 základného nariadenia a článkom 2 nariadenia Komisie (ES) č. 473/2006 z 22. marca 2006, ktorým sa stanovujú implementačné pravidlá pre zoznam leteckých dopravcov Spoločenstva, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedený v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005⁽³⁾, niektoré členské štáty oznámili Komisii totožnosť ďalších leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy na ich území, spolu s dôvodmi, ktoré viedli k uloženiu týchto zákazov a so všetkými ďalšími príslušnými informáciami.

(3) V súlade s článkom 4 ods. 3 základného nariadenia oznámili členské štáty Komisii informácie, ktoré sú podstatné v súvislosti s aktualizáciou zoznamu Spoločenstva. Na základe toho by mala Komisia rozhodnúť o aktualizácii zoznamu Spoločenstva na základe svojej vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členských štátov.

(4) V súlade s článkom 7 základného nariadenia a článkom 4 nariadenia (ES) č. 473/2006 Komisia informovala všetkých príslušných leteckých dopravcov buď priamo, alebo ak to nebolo možné, tak prostredníctvom orgánov zodpovedných za regulačný dohľad nad nimi, o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré budú podkladom pre rozhodnutie o uložení zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva.

(5) V súlade s článkom 7 základného nariadenia a článkom 4 nariadenia (ES) č. 473/2006 poskytla Komisia príležitosť príslušným leteckým dopravcom nahliadnúť do dokumentov, ktoré poskytli členské štáty, predložiť písomné pripomienky a pripraviť si ústnu prezentáciu pre Komisiu do 10 pracovných dní a pre Výbor pre leteckú bezpečnosť⁽⁴⁾.

(6) V súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 473/2006 mala Komisia a v niektorých špecifických prípadoch niektoré členské štáty konzultácie s orgánmi zodpovednými za regulačný dohľad nad príslušnými leteckými dopravcami.

Buraq Air

(7) Buraq Air poskytla dôkazy, že nákladná doprava, ktorá spôsobila, že spoločnosť bola zaradená do prílohy B k nariadeniu (ES) č. 474/2006, bola ukončená.

(8) Orgány Líbye, zodpovedné za regulačný dohľad nad Buraq Air, predložili ubezpečenie o dodržaní príslušných bezpečnostných noriem spoločnosťou Buraq Air vo svojej leteckej prevádzke.

(9) Na základe spoločných kritérií a bez toho, aby bolo dotknuté overovanie efektívneho dodržiavania predpisov prostredníctvom primeraných inšpekcií na ploche, sa preto dospelo k záveru, že spoločnosti Buraq Air by sa malo povoliť, aby v rámci Spoločenstva uskutočňovala lety, a následkom toho by mala byť odstránená z prílohy B.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 14.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 8.

⁽⁴⁾ Zriadený článkom 12 nariadenia Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4).

Leteckí dopravcovia z Konžskej demokratickej republiky, Rovníkovej Guiney, Libérie, Sierra Leony a Svazijska

- (10) Najnovšia verzia registra kódov ICAO uvádza leteckých dopravcov, ktorí dostali povolenie od orgánov Konžskej demokratickej republiky, Rovníkovej Guiney, Libérie, Sierra Leony a Svazijska, zodpovedných za regulačný dohľad, ktorí sa individuálne nevyskytujú na zozname Spoločenstva.
- (11) Orgány Konžskej demokratickej republiky, Libérie, Sierra Leony a Svazijska, zodpovedné za regulačný dohľad nad týmito dopravcami, nepredložili dôkazy o tom, že títo leteckí dopravcovia ukončili svoju činnosť, keď ich o to Komisia požiadala.
- (12) Orgány Rovníkovej Guiney informovali Komisiu o rýchlom vývoji pri odňatí oprávnení leteckých prevádzkovateľov, ktorí nespĺňajú príslušné bezpečnostné normy. Poskytnutie ďalších technických materiálov orgánmi Rovníkovej Guiney však bude potrebné s cieľom umožniť Komisii vyškrtnúť týchto leteckých dopravcov z prílohy A.
- (13) Orgány Rovníkovej Guiney tiež informovali Komisiu o tom, že bol vypracovaný nápravny akčný plán s cieľom implementovať a presadzovať príslušné bezpečnostné normy v súlade so svojimi záväzkami podľa Chicagského dohovoru a vykonávať primeraný regulačný dohľad nad dopravcami, ktorí získali povolenie v Rovníkovej Guinei. Orgány Rovníkovej Guiney poukázali na to, že úplná implementácia nápravného akčného plánu si vyžiada dodatočný čas.
- (14) S cieľom zlepšiť transparentnosť a konzistentnosť preto všetci dopravcovia, ktorí dostali povolenia v Konžskej demokratickej republike, Rovníkovej Guinei, Libérii, Sierra Leone a Svazijsku, existencia ktorých je zaznamenaná v najnovšej verzii registra kódov ICAO, by mali byť zaradení do prílohy A.

Airwest Co. Ltd

- (15) Existujú overené dôkazy o závažných bezpečnostných nedostatkoch zo strany Air West Co. Ltd s povolením v Sudáne týkajúce sa konkrétnej leteckej prevádzky. Tieto nedostatky zistilo Nemecko pri inšpekciách na ploche vykonaných v rámci programu SAFA ⁽¹⁾.

- (16) V reakcii na vyšetrovanie orgánu civilného letectva Nemecka Air West Co. Ltd uviedla, že bol vypracovaný akčný plán s cieľom odstrániť bezpečnostné nedostatky zistené počas inšpekcií na ploche. Neexistuje však žiaden dôkaz o implementácii primeraného nápravného akčného plánu pre konkrétnu leteckú prevádzku, u ktorej boli zistené závažné bezpečnostné nedostatky.
- (17) Orgány Sudánu, zodpovedné za regulačný dohľad nad Air West Co. Ltd, neposkytli dostatočné informácie o bezpečnosti týchto konkrétnych leteckých prevádzok spoločnosti Air West Co, keď Nemecko a Komisia vyjadrili obavy.
- (18) Nedávna inšpekcia, ktorú uskutočnilo Nemecko ohľadom IL-76, registračná značka lietadla ST-EWX, neposkytla žiadne závažné zistenie ⁽²⁾.
- (19) Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že Air West Co. Ltd nespĺňa príslušné bezpečnostné normy, s výnimkou letov uskutočňovaných lietadlom IL-76, registračné číslo ST-EWX, a preto by mala byť zaradená do prílohy B, pokiaľ ide o ostatné prevádzkovanie letov.

Blue Wing Airlines

- (20) Existujú overené dôkazy o nedodržovaní konkrétnych bezpečnostných noriem, ktoré boli zavedené Chicagským dohovorom. Tieto nedostatky zistilo Francúzsko pri inšpekcií na ploche vykonanej v rámci programu SAFA ⁽³⁾.
- (21) Spoločnosť Blue Wing Airlines nereagovala primerane na vyšetrovanie orgánu civilného letectva Francúzska a Komisie vo veci bezpečnostného aspektu jej prevádzky.
- (22) Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že spoločnosť Blue Wing Airlines nespĺňa príslušné bezpečnostné normy.

Sky Gate International Aviation

- (23) Hoci Kirgizská republika vydala oprávnenie leteckého prevádzkovateľa Sky Gate International Aviation, existuje dôkaz o tom, že táto letecká spoločnosť nemá svoje hlavné miesto podnikania v Kirgizsku, ako uvádza orgán civilného letectva Kirgizska, čo je v rozpore s požiadavkami prílohy 6 k Chicagskému dohovoru.

⁽¹⁾ LBA/D-2006-94, LBA/D-2006-97.

⁽²⁾ LBA/D-2006-294.

⁽³⁾ 0367-06-DAC AG.

- (24) Spoločnosť Sky Gate International Aviation primerane nereagovala na vyšetrovanie orgánu civilného letectva Spojeného kráľovstva a Komisie vo veci hlavného miesta podnikania.
- (25) Orgány Kirgizskej republiky, zodpovedné za regulačný dohľad nad Sky Gate International Aviation, neposkytli dôkazy o svojej schopnosti uskutočňovať bezpečnostný dohľad nad leteckou prevádzkou tohto dopravcu.
- (26) Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že Sky Gate International Aviation nespĺňa príslušné bezpečnostné normy.

Star Jet

- (27) Hoci oprávnenie leteckého prevádzkovateľa vydala pre spoločnosť Star Jet Kirgizská republika, existuje dôkaz o tom, že táto spoločnosť nemá svoje hlavné miesto podnikania v Kirgizsku, čo je v rozpore s požiadavkami prílohy 6 k Chicagskému dohovoru.
- (28) Star Jet prevádzkuje 3 lietadlá Lockheed L-1011 Tristar, sériové čísla ktorých sa zhodujú so sériovými číslami troch lietadiel, ktoré prevádzkuje Star Air, ktoré dostali povolenie od orgánov Sierra Leone, zodpovedných za regulačný dohľad, a ktoré podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva.
- (29) Spoločnosť Star Jet nereagovala na vyšetrovanie orgánu civilného letectva Spojeného kráľovstva a Európskej komisie primerane vo veci hlavného miesta podnikania.
- (30) Orgány Kirgizskej republiky, zodpovedné za regulačný dohľad nad Star Jet, neposkytli dôkazy o svojej schopnosti uskutočňovať bezpečnostný dohľad nad leteckou prevádzkou tohto dopravcu.
- (31) Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že Star Jet nespĺňa príslušné bezpečnostné normy.

GST Aero Air Company

- (32) Orgány Kazachstanu zodpovedné za regulačný dohľad nad spoločnosťou GST Aero Air Company poskytli Taliansku zoznam troch lietadiel s platnými oprávne-

niami letovej spôsobilosti a vybavených potrebnými bezpečnostnými zariadeniami. Okrem toho informovali Taliansko, že bol vypracovaný nápravný akčný plán s cieľom odstrániť bezpečnostné nedostatky zistené počas inšpekcií na ploche, ktoré uskutočnilo Taliansko v spoločnosti GST Aero Company⁽¹⁾.

- (33) Neexistuje však stále žiaden dôkaz o implementácii primeraného akčného plánu na odstránenie nedostatkov, ktoré boli zistené v prevádzkových postupoch v spoločnosti GST Aero Air Company.
- (34) Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že spoločnosť GST Aero Air Company nespĺňa príslušné bezpečnostné normy a v dôsledku toho by mala ostať zaradená v prílohe A.

Leteckí dopravcovia z Mauritánie

- (35) Ako je uvedené v odôvodnení 99 nariadenia (ES) č. 474/2006, hodnotenia orgánov Mauritánie, zodpovedných za regulačný dohľad nad spoločnosťou Air Mauritania a spoločnosťami, za ktoré je zodpovedná, sa mali uskutočniť do 23. mája 2006. Tím európskych expertov odletel 22. mája 2006 do Mauritánie na hodnotiacu návštevu. V ich správe sa uvádza, že spoločné kritériá prílohy k základnému nariadeniu nie sú splnené. Air Mauritania by následkom toho nemala byť zaradená do zoznamu leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva.
- (36) Sektor civilného letectva Mauritánie prechádza značnými zmenami, najmä pokiaľ ide o prijímanie celého radu nových leteckých právnych predpisov. Ďalšie vyhodnotenie pokroku pri implementácii nových právnych predpisov, požiadaviek a postupov by sa malo uskutočniť v prvom polroku 2007.

Všeobecné podmienky týkajúce sa ostatných dopravcov uvedených v zozname

- (37) Napriek tomu, že Komisia to výslovne žiadala, ostatní dopravcovia zaradení do zoznamu, ktorý bol vypracovaný 24. marca 2006, a orgány zodpovedné za regulačný dohľad nad týmito leteckými dopravcami jej doteraz neoznámili žiadne dôkazy o úplnej implementácii primeraných nápravných opatrení. Na základe spoločných kritérií sa preto dospelo k záveru, že všetci títo leteckí dopravcovia by mali naďalej podliehať zákazu vykonávania leteckej dopravy.

⁽¹⁾ ENAC-IT-2005-166, ENAC-IT-2005-370.

(38) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre leteckú bezpečnosť,

1. Príloha A sa nahrádza prílohou A k tomuto nariadeniu.

2. Príloha B sa nahrádza prílohou B k tomuto nariadeniu.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 474/2006 sa mení a dopĺňa takto:

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
Jacques BARROT
podpredseda

PRÍLOHA A

Zoznam leteckých dopravcov, ktorých všetky prevádzky podliehajú zákazu v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo oprávnenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Číslo označenia leteckej spoločnosti ICAO	Štát prevádzkovateľa
Air Koryo	neznáme	KOR	Kórejská ľudovodemokratická republika (KĽDR)
Air Service Comores	neznáme	neznáme	Komory
Ariana Afghan Airlines ⁽¹⁾	009	AFG	Afganistan
BGB Air	AK-0194-04	POI	Kazachstan
Blue Wing Airlines	SRSH-01/2002	BWI	Surinam
GST Aero Air Company	AK-020304	BMK	Kazachstan
Phoenix Aviation	02	PHG	Kirgizsko
Phuket Airlines	07/2544	VAP	Thajsko
Reem Air	07	REK	Kirgizsko
Silverback Cargo Freighters	neznáme	VRB	Rwanda
Sky Gate International Aviation	14	SGD	Kirgizsko
Star Jet	30	SJB	Kirgizsko
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí dostali povolenie od orgánov Konžskej demokratickej republiky (KDR), zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane		—	Konžská demokratická republika (KDR)
Africa One	409/CAB/MIN/TC/017/2005	CFR	Konžská demokratická republika (KDR)
AFRICAN BUSINESS AND TRANSPORTATIONS	neznáme	ABB	Konžská demokratická republika (KDR)
AFRICAN COMPANY AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/017/2005	FPY	Konžská demokratická republika (KDR)
AIGLE AVIATION	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR BOYOMA	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR CHARTER SERVICES (ACS)	neznáme	CHR	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TC/010/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR NAVETTE	409/CAB/MIN/TC/015/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR PLAN INTERNATIONAL	neznáme	APV	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR TRANSPORT SERVICE	neznáme	ATS	Konžská demokratická republika (KDR)

⁽¹⁾ Leteckým dopravcom uvedeným v prílohe A by mohlo byť povolené vykonávať práva prevádzky tým, že použijú lietadlo prenájaté s posádkou od leteckého dopravcu, ktorý nepodlieha zákazu vykonávania leteckej dopravy, za predpokladu, že sú splnené príslušné bezpečnostné normy.

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo oprávnenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Číslo označenia leteckej spoločnosti ICAO	Štát prevádzkovateľa
AIR TROPIQUES SPRL	409/CAB/MIN/TC/007/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
ATO — Air Transport Office	neznáme	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/038/2005	BUL	Konžská demokratická republika (KDR)
BUSINESS AVIATION SPRL	409/CAB/MIN/TC/012/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
BUTEMBO AIRLINES	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
CAA — Compagnie Africaine d'Aviation	409/CAB/MIN/TC/016/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
CARGO BULL AVIATION	409/CAB/MIN/TC/032/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
CENTRAL AIR EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/011/2005	CAX	Konžská demokratická republika (KDR)
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TC/037/2005	CER	Konžská demokratická republika (KDR)
CHC STELAVIA	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
COMAIR	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION	409/CAB/MIN/TC/016/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
CONGO AIR	neznáme	CAK	Konžská demokratická republika (KDR)
C0-ZA AIRWAYS	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
DAHLA AIRLINES	neznáme	DHA	Konžská demokratická republika (KDR)
DAS AIRLINES	neznáme	RKC	Konžská demokratická republika (KDR)
DOREN AIRCARGO	409/CAB/MIN/TC/0168/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
ENTERPRISE WORLD AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/031/2005	EWS	Konžská demokratická republika (KDR)
ESPACE AVIATION SERVICES	neznáme	EPC	Konžská demokratická republika (KDR)
FILAIR	409/CAB/MIN/TC/014/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
FREE AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/MNL/CM/014/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
FUNTSHI AVIATION SERVICE	neznáme	FUN	Konžská demokratická republika (KDR)
GALAXY CORPORATION	409/CAB/MIN/TC/0002/MNL/CM/014/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo oprávnenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Číslo označenia leteckej spoločnosti ICAO	Štát prevádzkovateľa
GR AVIATION	409/CAB/MIN/TC/0403/TW/TK/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GLOBAL AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/029/2005	BSP	Konžská demokratická republika (KDR)
GOMA EXPRESS	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GREAT LAKE BUSINESS COMPANY	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
ITAB — International Trans Air Business	409/CAB/MIN/TC/0022/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
Jetair — Jet Aero Services, SPRL	neznáme	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
KINSHASA AIRWAYS, SPRL	neznáme	KNS	Konžská demokratická republika (KDR)
KIVU AIR	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
LAC — Lignes Aériennes Congolaises	neznáme	LCG	Konžská demokratická republika (KDR)
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TC/013/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
Malila Airlift	409/CAB/MIN/TC/008/2005	MLC	Konžská demokratická republika (KDR)
MANGO MAT	ministerský podpis	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
OKAPI AIRWAYS	neznáme	OKP	Konžská demokratická republika (KDR)
RWABIKA „BUSHI EXPRESS“	neznáme	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SAFARI LOGISTICS	409/CAB/MIN/TC/0760/V/KK/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SCIBE AIRLIFT	neznáme	SBZ	Konžská demokratická republika (KDR)
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TC/034/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SHABAIR	neznáme	SHB	Konžská demokratická republika (KDR)
TEMBO AIR SERVICES	409/CAB/VC-MIN/TC/0405/2006	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
THOM'S AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/0033/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TC/020/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TRACEP	neznáme	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TC/035/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo oprávnenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Číslo označenia leteckej spoločnosti ICAO	Štát prevádzkovateľa
TRANSPORTS AERIENNES CONGOLAIS (TRACO)	409/CAB/MIN/TC/034/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TRANS SERVICE AIRLIFT	neznáme	TSR	Konžská demokratická republika (KDR)
UHURU AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/039/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
VIRUNGA AIR CHARTER	409/CAB/MIN/TC/018/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
WALTAIR AVIATION	409/CAB/MIN/TC/036/2005	neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
WIMBI DIRI AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/005/2005	WDA	Konžská demokratická republika (KDR)
ZAIRE AERO SERVICE	neznáme	ZAI	Konžská demokratická republika (KDR)
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí dostali povolenie od orgánov Rovníkovej Guiney, zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane			Rovníková Guinea
AIR BAS	neznáme	RBS	Rovníková Guinea
Air Consul SA	neznáme	RCS	Rovníková Guinea
AIR MAKEN	neznáme	AKE	Rovníková Guinea
AIR SERVICES GUINEA ECUATORIAL	neznáme	SVG	Rovníková Guinea
AVIAGE	neznáme	VGG	Rovníková Guinea
Avirex Guinee Equatoriale	neznáme	AXG	Rovníková Guinea
CARGO PLUS AVIATION	neznáme	CGP	Rovníková Guinea
CESS	neznáme	CSS	Rovníková Guinea
CET AVIATION	neznáme	CVN	Rovníková Guinea
COAGE — Compagnie Aeree de Guinee Equatorial	neznáme	COG	Rovníková Guinea
COMPANIA AEREA LINEAS ECUATOGUINEANAS DE AVIACION SA (LEASA)	neznáme	LAS	Rovníková Guinea
DUCOR WORLD AIRLINES	neznáme	DWA	Rovníková Guinea
Ecuato Guineana de Aviacion	neznáme	ECV	Rovníková Guinea
ECUATORIAL EXPRESS AIRLINES	neznáme	EEB	Rovníková Guinea
Ecuatorial Cargo	neznáme	EQC	Rovníková Guinea
EQUATAIR	neznáme	EQR	Rovníková Guinea
EQUATORIAL AIRLINES, SA	neznáme	EQT	Rovníková Guinea
EUROGUINEANA DE AVIACION	neznáme	EUG	Rovníková Guinea
FEDERAL AIR GE AIRLINES	neznáme	FGE	Rovníková Guinea

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo oprávnenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Číslo označenia leteckej spoločnosti ICAO	Štát prevádzkovateľa
GEASA — Guinea Ecuatorial Airlines SA	neznáme	GEA	Rovníková Guinea
GETRA — Guinea Ecuatorial de Transportes Aereos	neznáme	GET	Rovníková Guinea
GUINEA CARGO	neznáme	GNC	Rovníková Guinea
Jetline Inc.	neznáme	JLE	Rovníková Guinea
KNG Transavia Cargo	neznáme	VCG	Rovníková Guinea
LITORAL AIRLINES, COMPANIA, (COLAIR)	neznáme	CLO	Rovníková Guinea
LOTUS INTERNATIONAL AIR	neznáme	LUS	Rovníková Guinea
NAGESA, COMPANIA AEREA	neznáme	NGS	Rovníková Guinea
PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL	neznáme	ONM	Rovníková Guinea
PROMPT AIR GE SA	neznáme	POM	Rovníková Guinea
SKIMASTER GUINEA ECUATORIAL	neznáme	KIM	Rovníková Guinea
Skymasters	neznáme	SYM	Rovníková Guinea
SOUTHERN GATEWAY	neznáme	SGE	Rovníková Guinea
SPACE CARGO INC.	neznáme	SGO	Rovníková Guinea
TRANS AFRICA AIRWAYS GESA	neznáme	TFR	Rovníková Guinea
UNIFLY	neznáme	UFL	Rovníková Guinea
UTAGE — UNION DE TRANSPORT AEREO DE GUINEA ECUATORIAL	neznáme	UTG	Rovníková Guinea
VICTORIA AIR	neznáme	VIT	Rovníková Guinea
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí dostali povolenie od orgánov Libérie, zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane		—	Libéria
AIR CARGO PLUS	neznáme	ACH	Libéria
AIR CESS (LIBERIA), INC.	neznáme	ACS	Libéria
AIR LIBERIA	neznáme	ALI	Libéria
ATLANTIC AVIATION SERVICES	neznáme	AAN	Libéria
BRIDGE AIRLINES	neznáme	BGE	Libéria
EXCEL AIR SERVICES, INC.	neznáme	EXI	Libéria
INTERNATIONAL AIR SERVICES	neznáme	IAX	Libéria
JET CARGO-LIBERIA	neznáme	JCL	Libéria
LIBERIA AIRWAYS, INC.	neznáme	LBA	Libéria
LIBERIAN WORLD AIRLINES INC.	neznáme	LWA	Libéria

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo oprávnenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Číslo označenia leteckej spoločnosti ICAO	Štát prevádzkovateľa
LONESTAR AIRWAYS	neznáme	LOA	Libéria
MIDAIR LIMITED INC.	neznáme	MLR	Libéria
OCCIDENTAL AIRLINES	neznáme	OCC	Libéria
OCCIDENTAL AIRLINES (LIBERIA) INC.	neznáme	OCT	Libéria
SANTA CRUISE IMPERIAL AIRLINES	neznáme	SNZ	Libéria
SATGUR AIR TRANSPORT, CORP.	neznáme	TGR	Libéria
SIMON AIR	neznáme	SIQ	Libéria
SOSOLISO AIRLINES	neznáme	SSA	Libéria
TRANS-AFRICAN AIRWAYS INC.	neznáme	TSF	Libéria
TRANSWAY AIR SERVICES, INC.	neznáme	TAW	Libéria
UNITED AFRICA AIRLINE (LIBERIA), INC.	neznáme	UFR	Libéria
WEASUA AIR TRANSPORT, CO. LTD	neznáme	WTC	Libéria
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí dostali povolenie od orgánov Sierra Leony, zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane	—	—	Sierra Leone
AEROLIFT, CO. LTD	neznáme	LFT	Sierra Leone
AFRIK AIR LINKS	neznáme	AFK	Sierra Leone
AIR LEONE, LTD	neznáme	RLL	Sierra Leone
AIR RUM, LTD	neznáme	RUM	Sierra Leone
AIR SALONE, LTD	neznáme	RNE	Sierra Leone
AIR SULTAN LIMITED	neznáme	SSL	Sierra Leone
AIR UNIVERSAL, LTD	00007	UVS	Sierra Leone
BELLVIEW AIRLINES (S/L) LTD	neznáme	BVU	Sierra Leone
CENTRAL AIRWAYS LIMITED	neznáme	CNY	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	neznáme	DTY	Sierra Leone
FIRST LINE AIR (SL), LTD	neznáme	FIR	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	neznáme	neznáme	Sierra Leone
INTER TROPIC AIRLINES (SL) LTD	neznáme	NTT	Sierra Leone
MOUNTAIN AIR COMPANY LTD	neznáme	MTC	Sierra Leone
ORANGE AIR SERVICES LIMITED	neznáme	ORD	Sierra Leone

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo oprávnenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Číslo označenia leteckej spoločnosti ICAO	Štát prevádzkovateľa
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	neznáme	ORJ	Sierra Leone
PAN AFRICAN AIR SERVICES LIMITED	neznáme	PFN	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	neznáme	PRR	Sierra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	neznáme	SVT	Sierra Leone
SIERRA NATIONAL AIRLINES	neznáme	SLA	Sierra Leone
SKY AVIATION LTD	neznáme	SSY	Sierra Leone
STAR AIR, LTD	neznáme	SIM	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	neznáme	neznáme	Sierra Leone
TRANSPORT AFRICA LIMITED	neznáme	TLF	Sierra Leone
TRANS ATLANTIC AIRLINES LTD	neznáme	TLL	Rwanda
WEST COAST AIRWAYS LTD	neznáme	WCA	Sierra Leone
Všetci leteckí dopravcovia, ktorí dostali povolenie od orgánov Svazijska, zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane	—	—	Svazijsko
AERO AFRICA (PTY) LTD	neznáme	RFC	Svazijsko
AFRICAN INTERNATIONAL AIRWAYS, (PTY) LTD	neznáme	neznáme	Svazijsko
AIRLINK Svazijsko, LTD	neznáme	SZL	Svazijsko
AIR SWAZI CARGO (PTY) LTD	neznáme	CWS	Svazijsko
EAST WESTERN AIRWAYS (PTY) LTD	neznáme	neznáme	Svazijsko
GALAXY AVION (PTY) LTD	neznáme	neznáme	Svazijsko
INTERFLIGHT (PTY) LTD	neznáme	JMV	Svazijsko
JET AFRICA Svazijsko	neznáme	OSW	Svazijsko
NORTHEAST AIRLINES, (PTY) LTD	neznáme	NEY	Svazijsko
OCEAN AIR (PTY) LTD	neznáme	JFZ	Svazijsko
ROYAL SWAZI NATIONAL AIRWAYS CORPORATION	neznáme	RSN	Svazijsko
SCAN AIR CHARTER, LTD	neznáme	neznáme	Svazijsko
SKYGATE INTERNATIONAL (PTY) LTD	neznáme	SGJ	Svazijsko
SWAZI AIR CHARTER (PTY) LTD	neznáme	HWK	Svazijsko
SWAZI EXPRESS AIRWAYS	neznáme	SWX	Svazijsko
VOLGA ATLANTIC AIRLINES	neznáme	VAA	Svazijsko

(1) Zákaz vykonávania leteckej dopravy pre spoločnosť Ariana Afghan Airlines sa uplatňuje na všetky lietadlá prevádzkované týmto leteckým dopravcom s výnimkou tohto: A310 registračné číslo F-GYYY.

PRÍLOHA B

**ZOZNAM LETECKÝCH DOPRAVCOV, KTORÝCH VŠETKY PREVÁDZKY PODLIEHAJÚ PREVÁDZKOVÝM
OBMEDZENIAM V RÁMCI SPOLOČENSTVA ⁽¹⁾**

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo oprávnenia leteckého prevádzkovateľa (AOC)	Číslo označenia leteckej spoločnosti ICAO	Štát prevádzkovateľa	Typ lietadla	Registračná značka (značky) a prípadne sériové výrobné číslo (čísla)	Štát registrácie
Air Bangladesh	17	BGD	Bangladéš	B747-269B	S2-ADT	Bangladéš
Air West Co. Ltd	004/A	AWZ	Sudán	Všetky lietadlá s výnimkou IL-76	Všetky lietadlá s výnimkou ST-EWX (výr. č. 1013409282)	Sudán
Hewa Bora Airways (HBA) ⁽¹⁾	416/dac/tc/sec/087/2005	ALX	Konžská demokratická republika (KDR)	Všetky lietadlá s výnimkou L-101	Všetky lietadlá s výnimkou 9Q-CHC (výr. č. 193H-1209)	Konžská demokratická republika (KDR)

⁽¹⁾ Hewa Bora Airways smie na svoju bežnú prevádzku v rámci Európskeho spoločenstva použiť len konkrétne uvedené lietadlo.

⁽¹⁾ Leteckým dopravcom uvedeným v prílohe B by mohlo byť povolené vykonávať práva prevádzky tým, že použijú lietadlo prenajaté s posádkou od leteckého dopravcu, ktorý nepodlieha zákazu vykonávania leteckej dopravy, za predpokladu, že sú splnené príslušné bezpečnostné normy.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 911/2006

z 20. júna 2006

o dovozných certifikátoch pre výrobky patriace do sektora hovädzieho a telacieho mäsa, pochádzajúce z Botswany, Kene, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namíbie

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 z 10. decembra 2002, ustanovujúce režim uplatniteľný pre poľnohospodárske výrobky a tovary vyrobené ich spracovaním, pochádzajúce zo štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT), a zrušujúce nariadenie (ES) č. 1706/98 ⁽²⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2247/2003 z 19. decembra 2003, ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania v sektore hovädzieho a telacieho mäsa, nariadenia Rady (ES) č. 2286/2002 ustanovujúce režim uplatniteľný pre poľnohospodárske výrobky a tovary vyrobené ich spracovaním, pochádzajúce zo štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT) ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 5,

keďže:

- (1) Prvý článok nariadenia (ES) č. 2247/2003 ustanovuje možnosť vydania dovozných certifikátov pre výrobky patriace do sektora hovädzieho a telacieho mäsa, pochádzajúce z Botswany, Kene, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namíbie. Avšak dovoz nesmie prekročiť množstvo stanovené pre každú tretiu krajinu.
- (2) Žiadosti o vydanie certifikátov, predložené v období od 1. do 10. júna 2006, vyjadrené v množstve vykosteného mäsa, v zmysle nariadenia (ES) č. 2247/2003 nepresahujú, pre výrobky pochádzajúce z Botswany, Kene, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe a Namíbie uplatniteľné množstvá pre tieto krajiny. Preto možno vydať dovozné certifikáty na žiadané množstvá.

(3) V tejto súvislosti je potrebné stanoviť množstvá, na ktoré možno žiadať certifikáty od 1. júla 2006, v celkovom rozsahu 52 100 t.

(4) Je užitočné pripomenúť, že toto nariadenie neodporuje uplatňovaniu smernice Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972, týkajúcej sa hygienických problémov a hygienickej polície v súvislosti s dovozom zvierat hovädzieho, bravčového, ovčieho a kozieho druhu, čerstvého mäsa alebo výrobkov vyrobených z mäsa pochádzajúceho z tretích krajín ⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nasledujúce členské štáty udeľujú dňa 21. júna 2006 dovozné certifikáty týkajúce sa výrobkov patriacich do sektora hovädzieho a telacieho mäsa, vyjadrených v hmotnosti vykosteného mäsa, pochádzajúcich z niektorých zo štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti, pre množstvá a krajiny pôvodu uvedené nižšie:

Nemecko:

- 120 t pochádzajúcich z Botswany,
- 450 t pochádzajúcich z Namíbie.

Spojené kráľovstvo:

- 422 t pochádzajúcich z Namíbie.

Článok 2

Žiadosti o udelenie certifikátov sa môžu podávať v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2247/2003 počas prvých desiatich dní mesiaca júl 2006 pre nasledujúce množstvá vykosteného hovädzieho mäsa:

Botswana:	17 609 t,
Keňa:	142 t,
Madagaskar:	7 579 t,
Svazijsko:	3 363 t,
Zimbabwe:	9 100 t,
Namíbia:	9 807 t.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 21. júna 2006.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1899/2004 (Ú. v. EÚ L 328, 30.10.2004, s. 67).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 37. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1118/2004 (Ú. v. EÚ L 217, 17.6.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
J. L. DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 912/2006**z 20. júna 2006****o vydávaní dovozných licencií pre trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesii stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po závere rokovaní GATT XXIV.6 ⁽²⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1159/2003 z 30. júna 2003, ktorým sa na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania na dovoz trstinového cukru v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1464/95 a nariadenie (ES) č. 779/96 ⁽³⁾, a najmä jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 9 nariadenia (ES) č. 1159/2003 stanovuje pravidlá týkajúce sa určenia povinností pri dodávkach produktov kódu NC 1701 s nulovou colnou sadzbou, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, pre dovozy pochádzajúce z krajín, ktoré sú signatármi protokolu AKT a dohody s Indiou.
- (2) Článok 16 nariadenia (ES) č. 1159/2003 stanovuje pravidlá týkajúce sa určenia colných kvót na produkty kódu KN 1701 11 10 s nulovou colnou sadzbou, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, pre dovozy pochá-

dzajúce z krajín, ktoré sú signatármi protokolu AKT a dohody s Indiou.

- (3) Článok 22 nariadenia (ES) č. 1159/2003 otvára colné kvóty na produkty kódu KN 1701 11 10 s colnou sadzbou 98 eur na každú tonu pre dovozy pochádzajúce z Brazílie, Kuby a ostatných tretích krajín.
- (4) Žiadosti o vydanie dovozných licencií na celkové množstvo prevyšujúce povinné množstvo dodávky pre príslušnú krajinu, určené podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1159/2003 pre preferenčný cukor AKT – India, boli v týždni od 12 do 16 júna 2006 predložené kompetentným úradom v súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1159/2003.
- (5) Za týchto okolností Komisia musí určiť redukčný koeficient, ktorý umožní výdaj licencií v pomere k disponibilnému množstvu, a uviesť, že uvedený limit bol dosiahnutý,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre žiadosti o dovozné licencie predložené v týždni od 12 do 16 júna 2006 v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1159/2003 sa licencie vydávajú v rozmedzí množstvových limitov uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 987/2005 (Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2005, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 568/2005 (Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2005, s. 9).

PRÍLOHA

Preferenčný cukor AKT-INDIA
Hlava II nariadenia (ES) č. 1159/2003
Hospodársky rok 2005/2006

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 12.-16.6.2006	Limit
Barbados	100	
Belize	100	Dosiahnutý
Kongo	100	
Fidži	100	Dosiahnutý
Guyana	100	Dosiahnutý
India	0	Dosiahnutý
Pobrežie Slonoviny	100	
Jamajka	100	Dosiahnutý
Keňa	99,6083	Dosiahnutý
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Maurícius	93,6575	Dosiahnutý
Mozambik	100	Dosiahnutý
Sv. Krištof a Nevis	0	Dosiahnutý
Svazijsko	100	Dosiahnutý
Tanzánia	100	
Trinidad a Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	Dosiahnutý

Hospodársky rok 2006/2007

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 12.-16.6.2006	Limit
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidži	100	
Guyana	100	
India	100	
Pobrežie Slonoviny	100	
Jamajka	100	
Keňa	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Maurícius	100	
Mozambik	100	
Sv. Krištof a Nevis	100	
Svazijsko	100	
Tanzánia	100	
Trinidad a Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	

Špeciálny preferenčný cukor**Hlava III nariadenia (ES) č. 1159/2003****Hospodársky rok 2005/2006**

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 12.–16.6.2006	Limit
India	0	Dosiahnutý
Ostatné	100	

Koncesný cukor CXL**Hlava IV nariadenia (ES) č. 1159/2003****Hospodársky rok 2005/2006**

Príslušná krajina	% na vydanie na požadované množstvá v týždni od 12.–16.6.2006	Limit
Brazília	0	Dosiahnutý
Kuba	100	
Ostatné tretie krajiny	0	Dosiahnutý

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. júna 2006,

ktorým sa ustanovuje, že článok 30 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb sa uplatňuje na výrobu elektrickej energie vo Fínsku, okrem Ålandských ostrovov

[oznámené pod číslom K(2006) 2337]

(Iba fínsky a švédsky text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2006/422/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

podmienky uplatniteľnosti článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES splnené,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

keďže:

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb⁽¹⁾, najmä na jej článok 30 ods. 4 a 6,

so zreteľom na žiadosť predloženú Fínskou republikou vo forme e-mailu z 20. februára 2006 a na dodatočnú informáciu, o ktorú požiadala Komisia vo forme e-mailu z 10. marca 2006 a ktorú predložila Fínska republika vo forme e-mailu z 23. marca 2006,

so zreteľom na závery nezávislého vnútroštátneho orgánu Kilpailuvirasto (príslušný fínsky orgán), podľa ktorých sú

- (1) Článkom 30 smernice 2004/17/ES sa stanovuje, že zákazky, ktorých cieľom je umožniť vykonávanie jednej z činností, na ktoré sa vzťahuje smernica, nepodliehajú tejto smernici, ak v členskom štáte, v ktorom sa vykonávajú, je táto činnosť priamo vystavená hospodárskej súťaži na trhoch, na ktoré nie je obmedzený prístup. Priame vystavenie hospodárskej súťaži sa posudzuje na základe objektívnych kritérií, so zreteľom na osobitné charakteristiky príslušného odvetvia. Prístup sa považuje za neobmedzený, ak členský štát implementoval a uplatňoval príslušné právne predpisy Spoločenstva týkajúce sa otvorenia daného odvetvia alebo jeho časti. Tieto právne predpisy sú uvedené v zozname v prílohe XI k smernici 2004/17/ES, v ktorej sa pre odvetvie elektrickej energie odkazuje na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou⁽²⁾. Smernicu 96/92/ES nahradila smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/54/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrickou energiou a o zrušení smernice 96/92/ES⁽³⁾, v ktorej sa vyžaduje ešte vyšší stupeň otvorenosti na trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 2083/2005 (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 28).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 27, 30.1.1997, s. 20.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 37. Smernica zmenená a doplnená smernicou Rady 2004/85/ES (Ú. v. EÚ L 236, 7.7.2004, s. 10).

- (2) Podľa článku 62 ods. 2 smernice 2004/17/ES sa hlava III tejto smernice, stanovujúca pravidlá súťaží návrhov v oblasti služieb, neuplatňuje na súťaže uskutočnené na vykonávanie činnosti v danom členskom štáte, na ktorú sa uplatňuje článok 30 ods. 1 na základe rozhodnutia Komisie alebo, keď sa tento odsek považuje za uplatniteľný, podľa druhého alebo tretieho pododseku článku 30 ods. 4 alebo štvrtého pododseku článku 30 ods. 5.
- (3) Žiadosť predložená Fínskou republikou sa týka výroby vrátane kogenerácie, ako aj predaja (velkoobchodného a maloobchodného) elektrickej energie. Velkoobchodný trh vo Fínsku je do veľkej miery začlenený do severského trhu s elektrickou energiou (Dánsko, Nórsko, Švédsko a Fínsko). Pozostáva z bilaterálneho obchodného trhu medzi výrobcami na jednej strane a dodávateľmi a priemyselnými spoločnosťami na druhej strane a dobrovoľnej severskej energetickej burzy Nordpool s promptným a termínovaným trhom. Je tu teda jasný vývoj smerom k vytvoreniu regionálneho veľkoobchodného trhu, hoci problematické miesta prenosu niekedy rozdeľujú tento trh na geograficky odlišné cenové oblasti, jednou z ktorých je Fínsko. Z toho dôvodu bolo Fínsko podľa fínskych orgánov a energetickej burzy Nordpool Fínsko oddelenou cenovou oblasťou počas 9,3 % obdobia v roku 2005⁽⁴⁾. Pokiaľ ide o výrobu, je zaznamenaný jasný vývoj smerom k regionálnemu trhu, hoci problematické miesta prenosu a obmedzení týkajúci sa kapacity⁽⁵⁾ spojení medzi fínskymi sieťami a sieťami z iných oblastí Spoločenstva a do Ruska môžu znamenať dočasné obmedzenie trhu na území Fínska okrem Ålandských ostrovov. Oblasť maloobchodného trhu zodpovedá územiu Fínska okrem Ålandských ostrovov vzhľadom na to, ako to potvrdili fínske orgány, že obchodníci s elektrickou energiou z ďalších severských krajín, ktorí nemajú sídlo vo Fínsku, zatiaľ nepredstavujú reálnu alternatívu, pokiaľ ide o spotrebiteľov alebo zákazníkov, ktorých predstavujú malé alebo stredné podniky.
- (4) Toto a akékoľvek iné hodnotenie obsiahnuté v tomto rozhodnutí sa prijíma výlučne na účely smernice 2004/17/ES a bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže.
- (5) Fínsko implementovalo a uplatňovalo nielen smernicu 96/92/ES, ale aj smernicu 2003/54/ES, pričom sa rozhodlo pre výlučné vlastníctvo oddelením prenosových sietí a funkčným a právnym oddelením distribučných
- sietí s výnimkou najmenších spoločností. Z tohto dôvodu a v súlade s prvým pododsekom článku 30 ods. 3 sa prístup na trh má považovať za neobmedzený.
- (6) Priame vystavenie hospodárskej súťaži sa má hodnotiť na základe rôznych ukazovateľov, z ktorých žiaden nie je sám o sebe rozhodujúci.
- (7) Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu: V správe o pokroku vo vytváraní vnútorného trhu s plynom a elektrickou energiou⁽⁶⁾, ďalej len „správa za rok 2005“, Komisia uviedla, že „mnohé vnútroštátne trhy vykazujú vysoký stupeň koncentrácie priemyslu, ktorá bráni rozvoju efektívnej hospodárskej súťaže“⁽⁷⁾. Preto uvažovala, že pokiaľ ide o výrobu elektrickej energie, „jedným z ukazovateľov stupňa hospodárskej súťaže na vnútroštátnych trhoch je celkový podiel troch najväčších výrobcov na trhu“⁽⁸⁾. Podľa „technickej prílohy“⁽⁹⁾ je celkový trhový podiel troch najväčších výrobcov na severskom trhu 40 %⁽¹⁰⁾, čo je dostatočne nízka úroveň. Pokiaľ ide o územie Fínska, celkový trhový podiel troch najväčších výrobcov je samozrejme vyšší⁽¹¹⁾. Avšak obdobia, v ktorých je fínsky trh izolovaný, sú obmedzené⁽¹²⁾. Z toho dôvodu existuje v dôležitých častiach roku konkurenčný tlak vyplývajúci z možnosti získať elektrickú energiu z oblastí mimo územia Fínska, ktorý je o to vyšší, keďže sa neplatia žiadne poplatky za prenos medzi severskými krajinami. Dočasný charakter preťaženia zabraňuje investíciám v rámci územia Fínska bez toho, aby sa zohľadnili iní výrobcovia v severských krajinách. Tieto faktory by preto mali slúžiť ako ukazovatele priameho vystavenia sa konkurencii pre výrobný trh, či už v súvislosti s vnútroštátnym fínskym trhom, alebo vznikajúcim regionálnym trhom.
- (8) Stupne koncentrácie a likvidity sú tiež spoľahlivé ukazovatele konkurencie na veľkoobchodnom trhu s elektrickou energiou. Trhový podiel spoločnosti Nord Pool Spot AS – dobrovoľnej severskej energetickej burzy uvedenej v odôvodnení 3 – predstavoval v roku 2004 v severských krajinách⁽¹³⁾ výšku 42 % fyzických

⁽⁶⁾ KOM(2005) 568, konečné znenie.

⁽⁷⁾ Správa za rok 2005, s. 2.

⁽⁸⁾ Správa za rok 2005, s. 7.

⁽⁹⁾ Pracovný dokument útvarov Komisie, technická príloha k správe za rok 2005, SEK(2005) 1448.

⁽¹⁰⁾ Technická príloha, s. 44, tabuľka 4.1.

⁽¹¹⁾ Podľa predbežnej správy, príloha C, s. 201, bol celkový podiel v roku 2004 vo výške 73,6 %.

⁽¹²⁾ Do výšky 9,3 % obdobia v roku 2005, pozri odôvodnenie 3.

⁽¹³⁾ Technická príloha, s. 124.

⁽⁴⁾ Zodpovedá to zisteniam predbežnej správy sektorového prieskumu v konkurencii na trhu s plynom a elektrickou energiou (ďalej len „predbežná správa“), príloha B, s. 197, v ktorej sa zistilo, že frekvencia preťaženia spojenia Švédsko – Fínsko bola počas prvých ôsmich mesiacov roku 2005 rádo 8 %.

⁽⁵⁾ Rádo 28 % dopytu v čase špičky.

dodávok. Pokiaľ ide o regionálny trh, dosahuje uspokojivú úroveň. Konkurenčné podmienky vo veľkoobchode s elektrickou energiou sú vo veľkej miere ovplyvnené finančným obchodovaním týkajúcim sa elektrickej energie v oblasti trhu, ktoré z hľadiska objemu prostredníctvom burzy NordPool predstavovali 1,5-krát väčšiu výšku spotreby v severských krajinách⁽¹⁴⁾ [a ak sú zahrnuté ďalšie identifikované transakcie, napr. mimoburzový trh (OTC) alebo priamy predaj, je to viac než 4-krát vyššia výška spotreby⁽¹⁵⁾]. Podľa záverov uvedených v technickej prílohe⁽¹⁶⁾ sa uvedená miera likvidity môže považovať za uspokojivú, t. j. je ukazovateľom dobre fungujúceho a konkurencieschopného regionálneho trhu. Ako už bolo uvedené, konkurenčnú situáciu je taktiež potrebné preveriť, pretože sa vzťahuje len na územie Fínska. Najskôr je potrebné znovu zdôrazniť, že uvedené problémy nie sú trvalé, ale dočasné. Z toho dôvodu existuje trvalý konkurenčný tlak vyplývajúci z možnosti získať elektrickú energiu z oblastí mimo územia Fínska, ktorý je o to vyšší, keďže sa neplatia žiadne poplatky za prenos medzi severskými krajinami. Ďalej veľkoobchodné ceny týkajúce sa elektrickej energie vo Fínsku stanovuje spoločnosť Nordpool. Tieto faktory by preto mali slúžiť ako ukazovatele priameho vystavenia sa konkurencii pre veľkoobchodný trh, či už v súvislosti s vnútroštátnym fínskym trhom, alebo vznikajúcim regionálnym trhom.

- (9) Pri zohľadnení veľkosti krajiny je počet hospodárskych subjektov na maloobchodnom trhu pomerne vysoký (viac ako 60, mnohé z nich ponúkajú svoje služby celonárodne), ako aj počet spoločností s trhovým podielom vyšším ako 5 %. Podľa najaktuálnejších dostupných informácií je celkový podiel trhu troch najväčších spoločností hľadiska dodávok pre malé a stredné podniky, ako aj pre veľmi malých komerčných zákazníkov a domácnosti na dostatočne nízkej úrovni vo výške 35 – 40 %⁽¹⁷⁾. Z tohto dôvodu by sa uvedené faktory mali považovať za ukazovatele priameho vystavenia sa konkurencii.

- (10) Za ukazovatele by sa mali považovať aj mechanizmy vyrovnávacích trhov, nielen z hľadiska výroby, ale aj z hľadiska veľkoobchodných a maloobchodných trhov. V skutočnosti „akýkoľvek účastník trhu, ktorého výrobný profil nezodpovedá charakteristikám svojich zákazníkov, môže pociťovať rozdiel medzi cenou, za ktorú prevádzkovateľ prenosovej sústavy (PPS) predá vyrovnávaciu energiu, a cenou, za ktorú kúpi späť nadbytočnú výrobu. Tieto ceny môžu byť stanovené pre PPS priamo regulátorom; alebo prípadne sa bude využívať trhový mecha-

nizmus, v ktorom cena bude určená ponukami iných výrobcov s cieľom regulovať ich výrobu smerom nahor alebo smerom nadol... Vážny problém pre malých účastníkov trhu vzniká vtedy, ak existuje riziko veľkého rozpätia medzi nákupnou cenou od PPS a predajnou cenou. Stáva sa to vo viacerých členských štátoch a pravdepodobne to poškodzuje rozvoj konkurencie. Veľké rozpätie môže byť prejavom nedostatočnej miery konkurencie na vyrovnávacom trhu, na ktorom môže dominovať len jeden alebo dvaja výrobcovia. Takéto problémy sú ešte horšie tam, kde používatelia siete nie sú schopní prispôbiť svoje postavenie v reálnom čase“⁽¹⁸⁾. V oblasti severských krajín existuje integrovaný vyrovnávací trh zásobujúci vyrovnávacou elektrickou energiou a jeho hlavné črty (tvorba trhových cien, hodínová uzávierka a malé rozpätie) by sa mali považovať za ukazovatele priameho vystavenia konkurencii.

- (11) Vzhľadom na charakteristiky príslušného produktu (elektrická energia) a nedostatok alebo nedostupnosť vhodných náhradných výrobkov alebo služieb má cenová konkurencia a tvorba cien väčší význam pri hodnotení stavu konkurencie na trhu s elektrickou energiou. Počet zákazníkov, ktorí prechádzajú k inému dodávateľovi, je ukazovateľom skutočnej cenovej konkurencie a takto nepriamo „prirodzeným ukazovateľom účinnosti konkurencie. Ak iba málo zákazníkov prechádza k inému dodávateľovi, je to pravdepodobne problém fungovania trhu, aj keď by sa nemali ignorovať výhody vyplývajúce z možnosti opätovného vyjednávania s už existujúcim dodávateľom“⁽¹⁹⁾. Okrem toho, „existencia regulovaných cien pre konečného odberateľa je jasným kľúčovým faktorom správania sa zákazníka... Hoci ponechanie kontrol môže byť odôvodnené v prechodnom období, s blížiacou sa potrebou investovania budú spôsobovať čoraz väčšie narušenia“⁽²⁰⁾.

- (12) Vo Fínsku je stupeň prechodu k inému dodávateľovi pre tieto tri kategórie odberateľov – veľkí a veľmi veľkí priemyselní odberatelia, malí a stredne veľkí priemyselní a obchodní odberatelia a veľmi malí obchodní odberatelia a domácnosti – viac ako 75 % pre prvé dve skupiny a 30 % pre poslednú kategóriu⁽²¹⁾, pričom neexistuje kontrola cien pre konečných odberateľov⁽²²⁾, čo znamená, že ceny stanovujú samotné hospodárske subjekty a nemusí ich schvaľovať žiaden orgán na základe ich žiadosti. Situácia vo Fínsku je preto uspokojivá, pokiaľ ide o prechod k inému dodávateľovi a kontrolu cien pre konečného odberateľa, a mala by sa považovať za ukazovateľ priameho vystavenia sa konkurencii.

⁽¹⁴⁾ Predbežná správa, s. 112.

⁽¹⁵⁾ Pozri informácie, ktoré poskytli fínske orgány, a technickú prílohu, s. 44, tabuľka 4.1.

⁽¹⁶⁾ Technická príloha, s. 44–45.

⁽¹⁷⁾ Fínsky program a technická príloha, s. 45.

⁽¹⁸⁾ Technická príloha, s. 67–68.

⁽¹⁹⁾ Správa za rok 2005, s. 9.

⁽²⁰⁾ Technická príloha, s. 17.

⁽²¹⁾ Správa za rok 2005, s. 10.

⁽²²⁾ Technická príloha, s. 124.

- (13) Vzhľadom na uvedené ukazovatele a na celkovú situáciu tohto odvetvia vo Fínsku – najmä rozsah, do akého boli siete oddelené od výroby/dodávky, a účinná regulácia prístupu k sieťam –, ktorá vyplýva z informácií predložených Fínskou republikou, zo správy za rok 2005 a jej technickej prílohy, podmienka priameho vystavenia sa konkurencii stanovená v článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES by sa mala považovať za splnenú v súvislosti s výrobou elektrickej energie vo Fínsku. Ako sa uvádza v odôvodnení 5, ďalšia podmienka voľného prístupu k činnosti sa musí považovať za splnenú. V dôsledku toho by sa smernica 2004/17/ES nemala uplatňovať v prípade, keď obstarávatelia udelia zákazky, ktoré majú zabezpečiť výrobu elektrickej energie alebo jej predaj v týchto geografických oblastiach, a ani v prípade, keď v týchto oblastiach organizujú súťaže návrhov na vykonávanie takejto činnosti.
- (14) Toto rozhodnutie je založené na právnej a faktickej situácii z februára 2006, ako sa javí na základe informácií poskytnutých Fínskou republikou, správy za rok 2005 a jej technickej prílohy. Môže byť revidované v prípade, ak by výrazné zmeny v právnej a faktickej situácii znamenali, že by neboli splnené podmienky uplatňovania článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES.
- (15) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre verejné zákazky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Smernica 2004/17/ES sa neuplatňuje na zákazky udelené obstarávateľmi s cieľom umožniť výrobu elektrickej energie vo Fínsku, okrem Ålandských ostrovov.

Článok 2

Toto rozhodnutie je založené na právnej a faktickej situácii z februára 2006, ako sa javí na základe informácií poskytnutých Fínskou republikou, správy za rok 2005 a jej technickej prílohy. Môže byť revidované v prípade, ak by významné zmeny v právnej a faktickej situácii znamenali, že podmienky na uplatňovanie článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES už nie sú splnené.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Fínskej republike.

V Bruseli 19. júna 2006

Za Komisiu
Charlie McCREEVY
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. júna 2006,

ktorým sa ukončuje antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu karbidu kremíka s pôvodom v Rumunsku

(2006/423/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

zodpovedajúcim spôsobom antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu karbidu kremíka do Spoločenstva, v súčasnosti zatriedeného do kódu KN 2849 20 00 a s pôvodom v Rumunsku.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovým dovozom z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

- (5) Komisia oficiálne informovala vyvážajúcich výrobcov, dovozcov a združenia dovozcov alebo vývozcov, o ktorých je známe, že sa ich záležitosť týka, zástupcov vyvážajúcej krajiny, používateľov, spotrebiteľské organizácie a výrobcov Spoločenstva o začatí konania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania a všetkým príslušným stranám boli zaslané dotazníky.

po porade s Poradným výborom,

keďže:

B. STIAHNUTIE PODNETU
A UKONČENIE KONANIA

A. POSTUP

- (1) Dňa 17. mája 2005 Komisia prijala podnet týkajúci sa údajného poškodzujúceho dumpingu pri dovoze karbidu kremíka s pôvodom v Rumunsku.
- (2) Podnet bol podaný Európskou radou pre chemický priemysel (CEFIC) v mene výrobcov Spoločenstva, ktorí reprezentujú 100 % celkovej výroby karbidu kremíka Spoločenstva podľa článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.
- (3) Podnet obsahoval dôkazy *prima facie* o existencii dumpingu a z toho vyplývajúcej značnej ujmy, ktorá sa považuje za dostatočnú na to, aby opodstatnila začatie antidumpingového konania.
- (4) Komisia oznámením (ďalej len „oznámenie o začatí“) uverejneným v Úradnom vestníku Európskej únie⁽²⁾ začala

- (6) Dňa 1. marca 2006 CEFIC formálne stiahla svoj podnet.
- (7) V súlade s článkom 9 ods. 1 základného nariadenia konanie možno ukončiť, ak bol podnet stiahnutý, nie však, ak by takéto ukončenie nebolo v záujme Spoločenstva.
- (8) Komisia usúdila, že by sa súčasné konanie malo ukončiť, keďže sa prešetrovaním neobjasnili žiadne okolnosti, ktoré by poukázali na to, že takéto ukončenie nie je v záujme Spoločenstva. Zainteresované strany boli zodpovedajúcim spôsobom informované a dostali príležitosť vyjadriť sa. Neboli predložené žiadne pripomienky, ktoré by naznačovali, že takéto ukončenie by nebolo v záujme Spoločenstva.
- (9) Komisia preto dospela k záveru, že antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu karbidu kremíka s pôvodom v Rumunsku do Spoločenstva by sa malo ukončiť bez uloženia antidumpingových opatrení,

(1) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

(2) Ú. v. EÚ C 159, 30.6.2005, s. 4.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu karbidu kremíka, v súčasnosti zatriedeného do kódu KN 2849 20 00 a s pôvodom v Rumunsku, sa týmto ukončuje.

V Bruseli 20. júna 2006

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie
